Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 29:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Stawiliście się dzisiaj wy wszyscy przed obliczem JAHWE, waszego Boga, wasi naczelnicy waszych plemion,\* wasi starsi i wasi urzędnicy, każdy mężczyzna Izraela,[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) waszych plemion, ׁשִבְטֵיכֶם : wg S: wasi sędziowie, co w hbr.: ׁשֹפְטֵכֶם . Zob. G: wasi naczelnicy i wasi starsi, i wasi sędziowie, i wasi urzędnicy, οἱ ἀρχίφυλοι ὑμῶν καὶ ἡ γερουσία ὑμῶν καὶ οἱ κριταὶ ὑμῶν καὶ οἱ γραμματοεισαγωγεῖς ὑμῶν, zob. <x>60 23:2</x>;<x>60 24:1</x>. [↑](#footnote-ref-2)